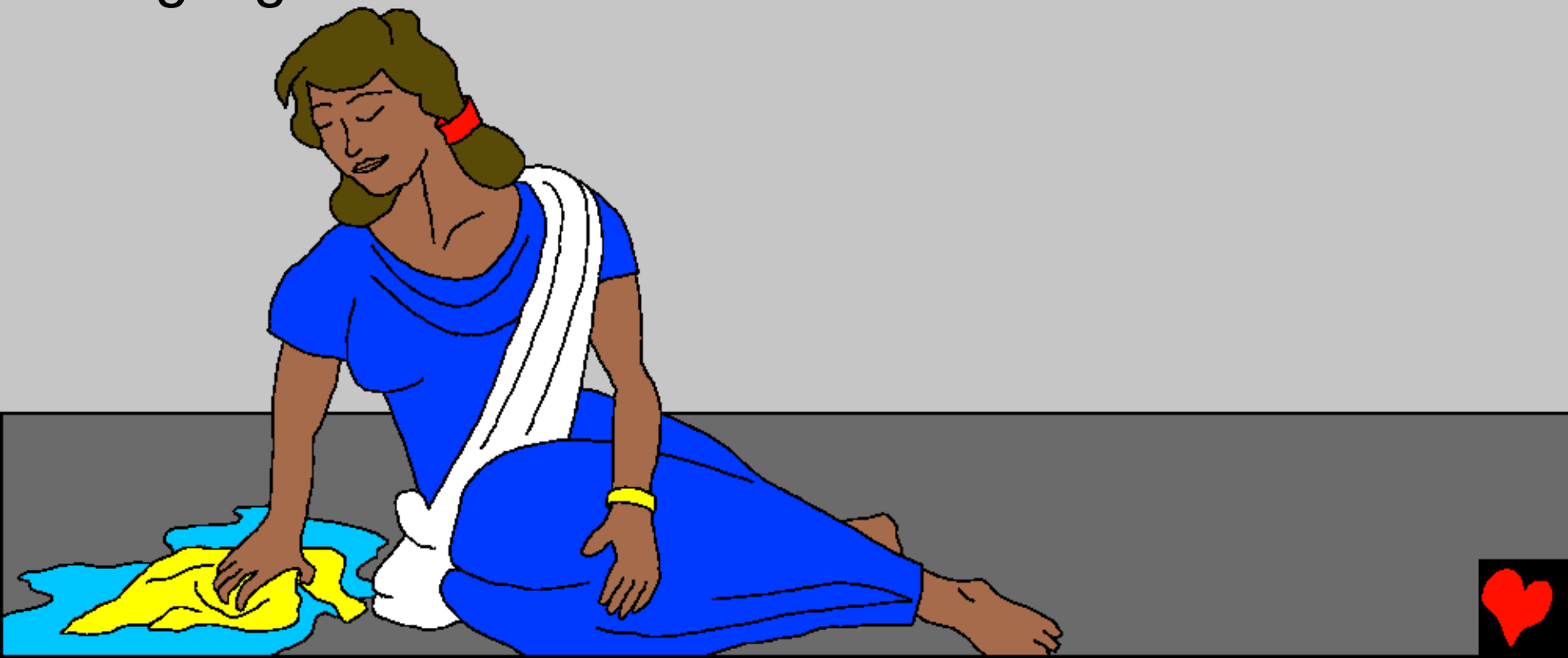
www.BibleForChildren.org

San Mateo 1

Seis mujĩpũrĩ Isabe nijĩpaco nirõ yʉ'rʉcaro niwʉ̃. Ticʉse mujĩpũrĩ be'ro Õ'acʉ̃ cʉ̃rẽ wereco'tegʉ Gabriere a'tiro weecʉ niwĩ. Galilea di'ta nirĩ macã Nazarepʉ o'ócʉ niwĩ tja. Cʉ̃rẽ ni'cõ numio Maríare, ne apĩ ʉmʉ me'rã niña'ti'core quetiweredutigʉ o'ócʉ niwĩ. Co ni'cʉ̃ Davi pãrãmi nituriagʉ José wãmetigʉ me'rã omocã dʉ'tegotigo weeco niwõ.



Be'ro Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ a'tiro nicʉ niwĩ: —María, yʉ'ʉre uiticã'ña. Õ'acʉ ĩ'orõpʉre mʉ'ʉ añuse bocapʉ. Mʉ'ʉ me'rã e'catisami. Ni'cãrõacãrẽ mʉ'ʉ nijĩpaco tojagósa'a. Ni'cʉ põ'rãtigosa'a. Cʉrẽ Jesú wãme õ'oña. Cʉ mejõ nigʉ mejẽta nigʉsami. “Õ'acʉ ʉ'mʉsecjʉ macʉ nimi”, nino'gʉsami. Cʉ ñecʉ Davire wee'caronojõ Õ'acʉ wiogʉ sõrõgʉsami. Tojo weegʉ Israe curuacjãrãrẽ dutinu'cũcʉsami. Cʉ dutise ne pe'tisome. Wiogʉ ninu'cũcʉsami, nicʉ niwĩ.

Cʉ tojo nicã tʉ'ogo, María Õ'acʉrẽ wereco'tegʉre sẽrĩtiña'co niwõ:
—¿De'ro wee a'te tojo wa'abosari? Yʉ'ʉ ne ni'cʉ ʉmʉ me'rã niwe'e, nico niwõ. Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ core yʉ'ticʉ niwĩ:
—Espíritu Santu mʉ'ʉpʉre dijatagʉsami.

Õ'acʉ ʉ'mʉsecjʉ cʉ tutuase mʉ'ʉpʉre o'mecurua weronojõ dijati, tuubi'arosa'a. Tojo weegʉ mʉ'ʉ macʉ Õ'acʉ yagʉ añugʉ waro tojagʉ́sami. Cʉ “Õ'acʉ macʉ nimi”, nino'gʉ̃sami.

Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ wéréca be'ro María yoogoro marĩrõ a'tiro weeco niwõ. Te nʉmʉrĩta co basuco Isabere opa bu'pa nirĩ macã Judea di'tapʉ ĩ'agõ wa'aco niwõ. Topʉ ejago, Zacaría ya wi'ipʉ sãjãaco niwõ. Sãjãagõ, Isabere añudutico niwõ. Co añuduticãta, Isabe macʉ paa po'peapʉ sãñagʉ a'meña'cʉ niwĩ.

Isabe Espíritu Santure cʉoyʉ'rʉago tojaco niwõ. Tojo weego co ʉpʉtʉ tutuaro me'rã ucũco niwõ: —Nipe'tirã numia yʉ'rʉoro Õ'acʉ mʉ'ʉrẽ añurõ weeyʉ'rʉnʉ'cãmi. Mʉ'ʉ macʉ quẽ'rãrẽ añurõ weemi.

Jesucristo bajua'que a'tiro wa'acaro niwʉ̃. María cʉ̃ paco José me'rã omocã dʉ'tegotigo weeco niwõ. Na ni'cãrõ me'rã nise dʉporo co nijĩpaco nitojaco niwõ. Espíritu Santu cʉ̃ tutuaro me'rã core tojo wa'acã weecʉ niwĩ. José co marãpʉ niacjʉ añurõ ẽjõpeori masʉ̃ nicʉ niwĩ.

Co nijĩpaco nisere masĩmigʉ̃,
core ma'i cõ'asĩ'rĩtigʉ,
“Wiorãpʉre weresãwe'e”,
nicʉ niwĩ. A'tiro pe'e
wãcũcʉ niwĩ. “Ya'yioropʉ
core du'ugʉti”, nicʉ
nimiwĩ.

Cʉ tojo wãcũrĩ cura cʉrẽ quẽ'erõpʉ ni'cʉ Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ ʉ'mʉsecjʉ a'tiro nicʉ niwĩ: —José, Davi pãrãmi nituriagʉ, Maríare ña'arõ wãcũticã'ña. Espíritu Santu cʉ tutuaro me'rã co upʉpʉ sãjãnʉ'cã, core nijĩpaco wa'acã weecʉ niwĩ. Tojo weegʉ bopoyaro marĩrõ core mʉ'ʉ nʉmotiya.

Co wĩ'magʉrẽ wʉagosamo. Cʉ, cʉ yarã masãrẽ na ña'arõ wee'quere yʉ'rʉoacjʉ nigʉsami. Tojo weegʉ Jesú wãmeyeya, ni werecʉ niwĩ Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ. Jesú nírõ, “Masãrẽ yʉ'rʉogʉ” nisĩ'rĩrõ wee'e.

Be'ro José wã'cãgʉ̃, Õ'acʉ̃rẽ wereco'tegʉ duti'quere weecʉ niwĩ. Maríare cʉ̃ ya wi'ipʉ nʉmotigʉti nígʉ̃ miacʉ niwĩ. Tojo weemigʉ̃, co macʉ̃ wʉati dʉporo co me'rã niticʉ niwĩ.
Co macʉ̃ bajuáca be'ro cʉ̃rẽ Jesú wãmeyecʉ niwĩ.

Jesú cɯ̃ bajuase dɯporo nipe'tirã romano masã wiogɯ Augusto wãmetigɯ nipe'tirã masãrẽ ba'paqueogɯtigɯ, na wãmerẽ ojaõ'oduticɯ niwĩ. Nipe'tirãrẽ na ñecɯ̃sɯmɯa bajua'que

macãrĩpɯ ojaõ'ogɯ̃ wa'aduticɯ niwĩ.

Tojo weegʉ José Nazare Galilea di'ta nirĩ macãpʉ ní'cʉ wijawã'cãcʉ niwĩ. Belẽ Judea di'ta nirĩ macãpʉ wa'acʉ niwĩ. Topʉ cʉ̃ ñecʉ̃ Davi bajuacʉ niwĩ.

Cʉ Davi pãrãmi niyugʉ, topʉ ojaõ'odutigʉ wa'acʉ niwĩ. Cʉ, cʉ omocã dʉ'teacjo María me'rã Belẽpʉ ojaõ'odutigʉ wa'acʉ niwĩ.
Co wĩ'magʉ cʉogo
nico niwõ.

Na Belẽpʉ nirĩ cura María co wĩ'magʉ̃ ñe'erĩtero ejacaro niwʉ̃.

Topʉre na cãrĩrĩ wi'i bocaticãrã niwã. Tojo weerã ecarã na cãrĩrĩ wi'ipʉ wa'acãrã niwã. Topʉ co ne waro wĩ'magʉ̃ wʉaco niwõ. Cʉ̃rẽ su'ti caseri me'rã oma, ecarã na ba'ari co'ropʉ cũuco niwõ.

Belẽ sumutopʉ oveja co'terã nicãrã niwã. Na, na yarã ovejare co'terã, cãpũpʉ nibo'reamʉjãcãrã niwã.
Wãcũña marĩrõ narẽ ni'cʉ̃ Õ'acʉ̃rẽ wereco'tegʉ ʉ'mʉsecjʉ̃ bajuacʉ niwĩ.
Õ'acʉ̃ cʉ̃ asistese na tiropʉ añurõ
bo'reyuse'sa wa'acaro niwʉ̃.

Tojo wa'acã ĩ'arã, ʉcʉayʉ'rʉacãrã niwã. Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ narẽ a'tiro nicʉ niwĩ: —Yʉ'ʉre uiticã'ña. Mʉsãrẽ añuse quetire miitigʉ wee'e.
Te quetire tʉ'orã, nipe'tirã
e'catirãsama.
Ni'cãcã ñami
Davi ya macã
Belẽpʉ mʉsãrẽ
yʉ'rʉoacjʉ
bajuami.

Cʉ Õ'acʉ bese'cʉ Cristo marĩ wiogʉ nimi. Cʉ wĩ'magʉrẽ su'ti caseri me'rã oma'cʉre bocaejarãsa'a. Wa'icʉrã nirĩ wi'ipʉ cũñagʉrẽ ĩ'arãsa'a. Mʉsã a'tere ĩ'arã, “Diacjʉta wereapĩ”, nirãsa'a, nicʉ niwĩ Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ.

Cɯ tojo níca be'roacã cɯ tiropɯ pãjãrã Õ'acɯrẽ
wereco'terã ɯ'mɯsecjãrã bajuanemocãrã
niwã. Na Õ'acɯrẽ ẽjõpeorã, a'tiro
e'cati
basapeocãrã
niwã: Õ'acɯ
ɯ'mɯsecjɯrẽ
e'catipeorã.

Nipe'tirã cɯrẽ “Añubutiami”, ni basapeoato. A'ti di'ta pe'ere cɯ añurõ weeno'cãrã ejerisãjãse cɯoato, nicãrã niwã.

Be'ro Õ'acʉrẽ wereco'terã ʉ'mʉsepʉ mʉjãca be'ro oveja co'terã na basu a'merĩ ucũcãrã niwã: —Te'a quero Belẽpʉ. Tojo wa'a'quere, Õ'acʉ marĩrẽ wereduti'quere ĩ'arã marĩ, nicãrã niwã.

Tojo weerã sojaro me'rã macãpʉ pi'acãrã niwã. Topʉ pi'atarã, María, Joseré bocaejacãrã niwã. Wĩ'magʉ quẽ'rãrẽ ecarã ba'ari co'ropʉ cũñagʉrẽ ĩ'acãrã niwã.

Cʉrẽ ĩ'áca be'ro Õ'acʉrẽ wereco'tegʉ
wĩ'magʉ ye quetire narẽ ní'quere
werestecãrã niwã.

Herode Judea di'ta wiogʉ nirĩ cura Jesú Belẽ wãmetiri macãpʉ bajuacʉ niwĩ. Cʉ bajuáca be'ro
ʉmʉa masĩrĩ masã mujĩpũ mʉjãtiro pe'ecjãrã Jerusalẽpʉ etacãrã niwã. Topʉ etarã, sẽrĩtiña'cãrã niwã: — Judío masã wiogʉ niacjʉ wĩ'magʉ ¿no'opʉ bajuapari?

Ʉsã ya macã mujĩpũ mʉjãtiro pe'e dʉporopʉ ñocõawʉ̃ ʉ̃sã ĩ'ati'cʉre ĩ'awʉ̃. Cʉ̃rẽ ĩ'arã, “Wiogʉ niacjʉ bajuatojapĩ”, niwʉ̃. Tojo weerã cʉ̃rẽ ẽjõpeorã a'tiapʉ, nicãrã niwã.

Na tojo níca be'ro Herode ya'yioropʉ masĩrĩ masãrẽ cʉ̃ tiropʉ pijiocʉ niwĩ. Narẽ sẽrĩtiña'gʉ̃, a'tiro nicʉ niwĩ: —¿De'ro nicã waro ñocõawʉ̃ bajuabutiamirĩ cʉ̃? nicʉ niwĩ.

“Tita bajuawĩ” tojo níca be'ro narẽ Belẽpʉ wa'adutigʉ a'tiro nicʉ niwĩ: —Topʉ wĩ'magʉ̃rẽ añurõ sẽrĩtiña'baque'aya. Cʉ̃rẽ bocarã, yʉ'ʉre wereya. Yʉ'ʉ quẽ'rã cʉ̃rẽ ẽjõpeogʉ wa'agʉti wee'e, nisoocʉ niwĩ narẽ.

Narẽ tojo ni wéréca be'ro masĩrĩ masã Belẽpʉ yʉ'rʉacãrã niwã. Topʉ yʉ'rʉarã, ñocõawʉ̃ na ya macãpʉ ĩ'awã'cãti'cʉta tja na dʉporo ʉ'mʉtãwã'cãcʉ niwĩ. Be'ro wĩ'magʉ̃ nirõ bu'ipʉ ejagʉ, ñocõawʉ̃ tojanʉ'cãcʉ niwĩ majã.

Ti wi'ipʉ sãjãejarã, wĩ'magʉrẽ cʉ paco María me'rã nigʉrẽ ĩ'acãrã niwã. Cʉrẽ ĩ'arã ẽjõpeorã, ejaque'acãrã niwã. Be'ro na mia'que acarire pãa, cʉrẽ uru, ʉ'mʉtise inciensore, tojo nicã apeye ʉ'mʉtiseta tja mirra wãmetisere o'ocãrã niwã.

Be'ro narẽ quẽ'erõpʉ Õ'acʉ̃ “Herode tiropʉ majãmitojaaticã'ña”, nicʉ niwĩ. Tojo weerã na ya di'tapʉ tojaarã, ape ma'apʉ majãmitojaacãrã niwã.

Masĩrĩ masã tojááca be'ro
Joseré Õ'acʉ̃rẽ wereco'tegʉ
ʉ'mʉsecjʉ̃ quẽ'erõpʉ bajua,
a'tiro nicʉ niwĩ: —Wã'cãña.
Wĩ'magʉ̃ cʉ̃ paco me'rã
Egiptopʉ du'tiaya.
Topʉ tojáníña.

Yʉ'ʉ “Tocã'rõta tojatia” níca be'ropʉ tojatia tja. Herode wĩ'magʉ̃rẽ wẽjẽsĩ'rĩgʉ̃ a'magʉ̃sami, nicʉ niwĩ. Cʉ̃ tojo nicã tʉ'ogʉ, José wã'cã, wĩ'magʉ̃rẽ paco me'rã ñamita Egiptopʉ sʉ'ori miacʉ niwĩ. Topʉre Herode catiro põtẽorõ tojánícãrã
niwã.

A'te Õ'acʉ̃ ye queti
weremʉ'tãrĩ masʉ̃ cʉ̃
oja'que queoro wa'adutiro
tojo wa'acaro niwʉ̃. Tere
a'tiro ni ojamʉ'tãcʉ niwĩ:
“‘Yʉ'ʉ macʉ̃ Egiptopʉ
nigʉ̃rẽ pijiwijawʉ’, tojo
nicʉ niwĩ Õ'acʉ̃”,
ni ojano'wʉ̃.

Herode masĩrĩ masãrẽ, yʉ'ʉre bujicã'pã nígʉ̃, uayʉ'rʉmajãcʉ niwĩ. Tojo uagʉ, nipe'tirã ʉmʉa wĩ'marãrẽ Belẽpʉ, tojo nicã ti macã sumutopʉ nirãrẽ pʉa cʉ̃'ma cʉorãrẽ, na dʉjaro cʉorãrẽ wẽjẽduticʉ niwĩ.

Na masĩrĩ masã cʉrẽ were'caro ejatuaro tocã'rõta bʉcʉasami nígʉ, ʉmʉa wĩ'marã ticʉse cʉ'marĩ cʉorãrẽ wẽjẽduticʉ niwĩ.

Herode wẽrĩca be'ro
quẽ'erõpʉ ni'cʉ Õ'acʉrẽ
wereco'tegʉ José Egiptopʉ
nigʉrẽ nicʉ niwĩ: —Wã'cãña.
Wĩ'magʉrẽ cʉ paco me'rã
Israe curuacjãrã nirĩ
di'tapʉ sʉ'ori
dajatojaaya. Wĩ'magʉrẽ
wẽjẽsĩ'rĩ'cãrã
boape'tia wa'ama,
nicʉ niwĩ.

Be'ro “Herode macʉ Arquelao cʉ̃ pacʉre Judea di'ta wiogʉ dʉcayuapʉ” nicã tʉ'ogʉ, uicʉ niwĩ.
Tojo weegʉ topʉre wa'asĩ'rĩticʉ niwĩ. Õ'acʉ̃rẽ quẽ'erõpʉ wereno'cʉ niyugʉ, Galilea wãmetiri di'ta pe'e yʉ'rʉacʉ niwĩ.

Topʉre etarã, Nazare wãmetiri macãpʉ tojaque'acãrã niwã.
Na topʉ wa'acã, Õ'acʉ̃ ye queti weremʉ'tãrĩ masã na oja'que queoro wa'acaro niwʉ̃. “Masã cʉ̃rẽ ‘Nazarecjʉ̃ nimi’ nirãsama”, ni ojano'wʉ̃.

Õ'acʉ̃ a'ti nucũcãcjãrãrẽ ʉpʉtʉ ma'ígʉ̃, cʉ̃ macʉ̃ ni'cʉ̃ nigʉ̃rẽ o'ócʉ niwĩ. Te me'rã nipe'tirã cʉ̃ macʉ̃rẽ ẽjõpeorã, pecame'epʉ wa'asome. Na cʉ̃ me'rã catinu'cũcã'rãsama.

Romans 3:23 Marĩ nipe'tirã ña'arõ weerã̃ ni'i. Ne ni'cʉ̃ Õ'acʉ̃ ʉaronojõ weegʉ́ marĩmi.

Romans 6:23 Ña'arõ wee'que wapare pecame'epʉ bu'iri da'reno'o, wẽrĩdojasere bocano'sa'a. Õ'acʉ̃ marĩrẽ wapamarĩrõ o'ose pe'e catinu'cũatjere bocatje ni'i. Marĩ wiogʉ Jesucristo me'rã tere o'ogʉsami.

Hebrews 9:27 Marĩ quẽ'rã nipe'tirã ni'cãti me'rãta wẽrĩdijarãsa'a. Wẽ́rĩca be'ro Õ'acʉ̃ marĩrẽ besegʉsami.

Ephesians 2:8,9 A'tiro ni'i. Marĩ Jesucristore ẽjõpeorã Õ'acʉ̃ añurõ weese me'rã yʉ'rʉwʉ. Te marĩ basu wee'que mejẽta ni'i. Õ'acʉ̃ pe'e marĩrẽ yʉ'rʉowĩ. Marĩ añurõ weesere ĩ'agʉ̃ mejẽta yʉ'rʉowĩ. Tojo weegʉ ne ni'cʉ̃ “Yʉ'ʉ añurõ wee'que wapa Õ'acʉ̃ yʉ'ʉre yʉ'rʉowĩ”, nita basiowe'e.”

Romans 10:9,10 Marĩ a'tiro wéérã, yʉ'rʉrãsa'a. “Jesucristo marĩ wiogʉ nimi” nírã, “Õ'acʉ̃ Jesucristo wẽrĩ'cʉpʉre masõcʉ niwĩ” ni ẽjõpeorã, yʉ'rʉrãsa'a. Marĩ Jesucristore ẽjõpeocã, Õ'acʉ̃ marĩrẽ “Añurã, bu'iri marĩrã nima”, nimi. Marĩ cʉ̃rẽ ẽjõpeosere ãpẽrãrẽ were'e. Te me'rã yʉ'rʉrãsa'a.

John 3:16,17 Õ'acʉ̃ a'ti nucũcãcjãrãrẽ ʉpʉtʉ ma'ígʉ̃, cʉ̃ macʉ̃ ni'cʉ̃ nigʉ̃rẽ o'ócʉ niwĩ. Te me'rã nipe'tirã cʉ̃ macʉ̃rẽ ẽjõpeorã, pecame'epʉ wa'asome. Na cʉ̃ me'rã catinu'cũcã'rãsama. Õ'acʉ̃ a'ti turicjãrãrẽ bu'iri da'regʉti nígʉ̃ mejẽta cʉ̃ macʉ̃rẽ o'ócʉ niwĩ. Narẽ yʉ'rʉogʉ pe'e tojo weecʉ niwĩ.

1 John 5:11-13 Õ'acʉ̃ marĩrẽ cʉ̃ macʉ̃ me'rã catinu'cũsere o'ocʉ niwĩ. Tojo weerã cʉ̃ macʉ̃rẽ ẽjõpeorã cʉ̃ me'rã catinu'cũrãsama. Cʉ̃ macʉ̃rẽ ẽjõpeotirã ne cʉ̃ me'rã catinu'cũsome. Marĩ Jesucristo ye quetire diacjʉ̃ta ni'i nírã, cʉ̃rẽ ẽjõpeorã wee'e. Ãpẽrã a'tere ẽjõpeotirãnojõ “Õ'acʉ̃ nisoogʉ nimi”, nirã weema. Mʉsã Õ'acʉ̃ macʉ̃rẽ ẽjõpeorãrẽ tere ojapʉ. Mʉsã catinu'cũrãsa'a nisere masĩato nígʉ̃ tojo ojapʉ.

San Mateo 1-2; Luke 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Tucano Bible (tuo) © 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/1572/GEN.1.TOUC

©2025 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org